



Balades à vélo sans frontières

Nouvelle carte cycliste transfrontalière pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Kehl, 1^{er} octobre 2025 – Il est désormais encore plus facile de circuler à vélo dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau : pour la première fois, l'Eurodistrict met à disposition une carte cycliste transfrontalière et gratuite couvrant l'ensemble de son territoire franco-allemand et ses environs immédiats. Elle est disponible à la fois sous forme imprimée, dans un format pliable, et en ligne au format PDF.

Cette carte rassemble des données issues du cyclotourisme et de la mobilité quotidienne, offrant un aperçu complet du réseau cyclable des deux côtés du Rhin. Elle indique les pistes cyclables longue distance qui traversent la région, ainsi que les itinéraires quotidiens et les circuits touristiques. Ainsi, elle répertorie les pistes balisées et aménagées dans l'Eurométropole de Strasbourg, la Communauté de Communes du Canton d'Erstein, l'Ortenaukreis et leurs environs, ainsi que des circuits thématiques tels que la « Piste des Forts » ou les parcours « Légendes et mythes de l'Ortenau ».

Le recto présente une carte des différents itinéraires en couleurs et signale, à l'aide de petites icônes, les points de service utiles le long des parcours : gares, offices de tourisme, locations de vélos ou encore possibilités de réparation.

Au verso, figurent des informations détaillées sur chaque itinéraire telles que profil altimétrique, longueur du parcours, points de départ et d'arrivée, indications sur la signalisation et caractéristiques du tracé, ainsi qu'un bref texte de présentation avec photo. En complément, le réseau cyclable du Bade-Wurtemberg, le réseau cyclable en Alsace et le réseau cyclable à haut niveau de service « Vélostras » à Strasbourg sont également présentés.

Avec cette nouvelle publication, l'Eurodistrict répond au fort souhait exprimé par les citoyens de disposer d'une carte cyclable transfrontalière unique. Les cartes proposées jusqu'à présent se limitaient à certaines zones ; désormais, l'ensemble du territoire franco-allemand est réuni dans une seule publication. Pour la première fois, les habitants de l'Eurodistrict disposent ainsi d'un outil pratique leur permettant de visualiser d'un seul coup d'œil les différentes pistes cyclables de part et d'autre du Rhin et d'explorer confortablement la région à vélo. Cette carte invite à découvrir la diversité de l'espace transfrontalier de manière simple et agréable. Elle s'inscrit également dans le cadre de l'engagement de longue date de l'Eurodistrict en faveur d'une mobilité transfrontalière durable, visant aussi à renforcer la pratique du vélo.

La carte a été réalisée par l'Eurodistrict et ses membres en collaboration avec ses partenaires, notamment Alsace à vélo, Archäologie Werkstatt, ECF - European Cyclists' Federation, Nahverkehrsgesellschaft Baden-Württemberg, Schwarzwald Tourismus et Schwarzwaldverein.

La carte gratuite sera distribuée dans les prochaines semaines aux partenaires, communes et offices de tourisme de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau pour diffusion. La version en ligne est également disponible en téléchargement sur le site de l'Eurodistrict : www.eurodistrict.eu



Grenzenlos radeln

Neue grenzüberschreitende Radkarte für den Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

Kehl, 01. Oktober 2025 – Radfahren wird im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau jetzt noch einfacher: Der Eurodistrikt stellt erstmals eine gemeinsame, kostenlose Radkarte für das gesamte deutsch-französische Gebiet und seine unmittelbare Umgebung bereit – sowohl in gedruckter Form im handlichen Faltformat als auch online als PDF.

Die Karte vereint Daten aus den Bereichen touristischer Radverkehr und Alltagsmobilität und vermittelt einen umfassenden Überblick über das Streckennetz beiderseits des Rheins. Sie zeigt die durch das Gebiet verlaufenden Fernradwege ebenso wie Alltagsrouten und touristische Rundstrecken. Darauf verzeichnet sind sowohl ausgeschilderte und ausgebaute Radwege in der Eurometropole Straßburg, im Gemeindeverband Canton d’Erstein, im Ortenaukreis und im angrenzenden Umland als auch thematische Touren wie die „Piste des Forts“ oder die Rundwege „Sagen und Mythen der Ortenau“.

Die Vorderseite präsentiert eine farbige Darstellung der Radwege und kennzeichnet mittels kleiner Icons nützliche Servicepunkte entlang der Strecken, darunter Bahnhöfe, Tourist-Informationen, Fahrradverleih und Reparaturmöglichkeiten.

Auf der Rückseite finden sich detaillierte Angaben zu jeder Route, darunter Höhenprofil, Streckenlänge, Start- und Endpunkte, Hinweise zur Beschilderung und Streckenbeschaffenheit sowie ein kurzer Begleittext mit Foto. Ergänzend werden auch das Radnetz Baden-Württemberg, das Radnetz im Elsass und das Radschnellnetz Straßburg „Vélostras“ vorgestellt.

Mit dieser Neuerscheinung reagiert der Eurodistrikt auf den vielfach geäußerten Wunsch der Bürgerinnen und Bürger nach einer einheitlichen, grenzüberschreitenden Radkarte. Bisherige Kartenangebote beschränkten sich jeweils auf Teilbereiche. Nun wird das gesamte Gebiet in einer Publikation zusammengeführt. Mit der neuen Radkarte steht den Menschen im Eurodistrikt erstmals ein praktisches Hilfsmittel zur Verfügung, um unterschiedliche Radwege grenzüberschreitend auf einen Blick zu erfassen und die Region komfortabel mit dem Fahrrad zu erkunden. Sie lädt damit auch dazu ein, die Vielfalt des grenzüberschreitenden Raums auf angenehme und unkomplizierte Weise zu entdecken. Zugleich steht die Karte im Zeichen des langjährigen Engagements des Eurodistrikts für nachhaltige, grenzüberschreitende Mobilität, bei der auch der Radverkehr gestärkt werden soll.

Die Erstellung der Karte erfolgte in Zusammenarbeit des Eurodistrikts und seiner Mitglieder mit seinen Partnern, insbesondere mit Alsace à vélo, der Archäologie Werkstatt, der European Cyclists’ Federation (ECF), der Nahverkehrsgesellschaft Baden-Württemberg, Schwarzwald Tourismus und dem Schwarzwaldverein.

Die kostenfreie Karte wird in den kommenden Wochen über Partner, Kommunen und Touristenbüros im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau ausgelegt. Die Webversion steht außerdem auf der Webseite des Eurodistrikts zum Download bereit unter: www.eurodistrict.eu